



TRANSLATION

Job No.: 21691

I, Roberto Stevanoni of 189-193 Kent Street, Sydney, certify that the attached text consisting of four pages is a true and correct translation into the English language from the photocopy/certified photocopy/original in the Italian language headed/beginning with words Is Mr Scardinale... and relating to the building of a model of H.M.S. Sirius

Sydney, 31st August, 1987

Signature: 

This is to certify that Mr. R. Stevanoni is registered on the Official Government Panel of Translators, Ethnic Affairs Commission of N.S.W.

IS MR. SCARDINALE ABOUT TO SET NEW RECORDS?

Thanks to God and my dear friends, Tino Maisano and the ever active Dr. Paolo Totaro and his staff from the Ethnic Affairs Commission, on the 24th November 1980, I achieved what I consider to be a record for a migrant, i.e. the opportunity to donate to the Arts and Science Museum in Sydney a miniature replica of "Le Canot Imperial", one of the very few models in the world bearing original wooden sculptures. I also take this opportunity to express my gratitude to those who translate my articles into English, thus allowing me to communicate with the Australian community, which I have learnt to appreciate and love. May God continue to bless these worthy initiatives.

H.M.S. SIRIUS - by Giovanni Scardinale

I am building a version of this ship as it was six years after its launch at the Deptford Yard. My reproduction relates to the departure from the port of Portsmouth on 13 May, 1787, when it headed a fleet of ten ships carrying a total 1,400 people (including 780 convicts), on a journey of 15,000 miles and of the duration of approximately nine months. The above model is equipped with lights and guns which are capable of firing and is made up of 17,000-18,000 pieces. The submerged section comprises some 1000 copper plates (scale 1:31) and almost 50,000 non-standard replica nails.

As for the rigging, I had to weave hundreds of metres of rope and scale it down to the desired colour and size. The shrouds comprise approximately 6000 knots, similar to those which were used in the navy hundreds of years ago. The hours of work totalled 7,000 - 8,000. H.M.S. Sirius owes its fame to the amazing and adventurous voyage to Australia which it completed on the 18th January, 1788. The ship was named after the star Sirius, the chief of the constellation Canis Major or Great Dog, which was used as a guide to navigation.